

# Euroopan yhteisöjen virallinen lehti

ISSN 1024-3038

L 228

38. vuosikerta

23. syyskuuta 1995

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

Sisältö

### I Säädökset, jotka on julkaistava

- \* Neuvoston asetus (EY) N:o 2236/95, annettu 18 päivänä syyskuuta 1995, Euroopan laajuisten verkkojen alaan liittyvän yhteisön rahoitustuen myöntämistä koskevista yleisistä säännöistä ..... 1
- Komission asetus (EY) N:o 2237/95, annettu 22 päivänä syyskuuta 1995, naudanlihan ostamisesta tarjouskilpailulla annetun asetuksen (ETY) N:o 1627/89 muuttamisesta 8
- Komission asetus (EY) N:o 2238/95, annettu 22 päivänä syyskuuta 1995, valkoisen sokerin toimittamisesta elintarvikeapuna ..... 10
- Komission asetus (EY) N:o 2239/95, annettu 22 päivänä syyskuuta 1995, viljapohjaisten lastenruokien toimittamisesta elintarvikeapuna ..... 15
- Komission asetus (EY) N:o 2240/95, annettu 22 päivänä syyskuuta 1995, yhteisön Bulgarian ja Romanian kanssa tekemissä väliaikaisissa sopimuksissa määrätyn järjestelmän mukaisesti vuoden 1995 neljännen vuosineljänneksen aikana käytettävissä olevan sianlihatuotteiden määrän määrittämisestä ..... 18
- Komission asetus (EY) N:o 2241/95, annettu 22 päivänä syyskuuta 1995, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 19
- Komission asetus (EY) N:o 2242/95, annettu 22 päivänä syyskuuta 1995, tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta ..... 21
- Komission asetus (EY) N:o 2243/95, annettu 22 päivänä syyskuuta 1995, hedelmiä ja vihanneksia koskevien tuen ennakkovahvistuksen sisältävien vientitodistusten antamisesta ..... 23
- Komission asetus (EY) N:o 2244/95, annettu 22 päivänä syyskuuta 1995, puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan vahvistamisesta ..... 24

1

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyypillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyypillä ja merkitty tähdellä.

Komissio

95/380/EY:

- \* **Komission päätös, tehty 18 päivänä syyskuuta 1995, sikatuotantoa koskevien tilastotietojen keruusta annetun neuvoston direktiivin 93/23/ETY, nautaeläintuotantoa koskevien tilastotietojen keruusta annetun neuvoston direktiivin 93/24/ETY sekä lammas- ja vuohituotantoa koskevien tilastotietojen keruusta annetun neuvoston direktiivin 93/25/ETY soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä tehtyjen päätösten 94/432/EY, 94/433/EY ja 94/434/EY muuttamisesta** (1) ..... 25

---

(1) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## I

*(Säädökset, jotka on julkaistava)***NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2236/95,****annettu 18 päivänä syyskuuta 1995,****Euroopan laajuisten verkkojen alaan liittyvän yhteisön rahoitustuen myöntämistä koskevista yleisistä säännöistä**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 129 d artiklan kolmannen kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon alueiden komitean lausunnon <sup>(3)</sup>,

tekee ratkaisunsa perustamissopimuksen 189 c artiklan menettelyn mukaisesti <sup>(4)</sup>,

sekä katsoo, että

perustamissopimuksen 3 artiklan n kohdan mukaan yhteisön toimintaan kuuluu Euroopan laajuisten verkkojen luomisen ja kehittämisen edistäminen,

perustamissopimuksen 129 b artiklassa täsmennetään, että yhteisö myötävaikuttaa Euroopan laajuisten verkkojen perustamiseen ja kehittämiseen liikenteen, teletoiminnan ja energian infrastruktuurien aloilla myötävaikuttaakseen perustamissopimuksen 7 a ja 130 a artiklassa määrättyjen tavoitteiden toteuttamiseen,

perustamissopimuksen 129 b artiklan 2 kohdassa määrätään, että yhteisö pyrkii toiminnallaan edistämään kansallisten verkkojen yhteenliittämistä ja yhteentoimivuutta

sekä pääsyä tällaisiin verkkoihin; se ottaa erityisesti huomioon tarpeen liittää saarialueita, erillisalueita ja syrjäseutualueita yhteisön keskusalueisiin,

perustamissopimuksen 129 c artiklassa määrätään, että yhteisö vahvistaa joukon suuntaviivoja, jotka koskevat suunniteltujen toimien tavoitteita, painopisteitä ja pääperiaatteita Euroopan laajuisten verkkojen alalla, ja se voi tukea jäsenvaltioiden rahoituksellisia ponnistuksia Euroopan laajuisten verkkojen toteuttamiseksi,

on tarpeen laatia yleiset säännöt yhteisön rahoitustuen myöntämiseksi Euroopan laajuisten verkkojen alalla ja mahdollistaa siten tämän artiklan toteuttaminen,

perustamissopimuksen 129 c artiklan mukaisesti yhteisön tukea olisi myönnettävä näissä suuntaviivoissa yksilöidylle yhteistä etua koskeville hankkeille,

komission ehdottamat perustamissopimuksen 129 c artiklan 1 kohdassa tarkoitetut suuntaviivat ovat Euroopan parlamentin ja neuvoston tutkittavina ja jos päätökset, joilla nämä suuntaviivat vahvistetaan, eivät ole voimassa tämän asetuksen tullessa voimaan, olisi siirtymäkauden aikana oltava mahdollista, että yhteisö voi tukea ensisijaisia erityishankkeita varainhoitovuonna 1995 käytävissä olevien määrärahojen mukaisesti ja korkeintaan 31 päivään joulukuuta 1995,

yksityisten pääomien osallistumista Euroopan laajuisten verkkojen rahoittamiseen on lisättävä ja julkisen ja yksityisen sektorin kumppanuutta kehitettävä,

yhteisön tukea voidaan antaa erityisesti toteutettavuutta koskevien selvitysten, lainatakuiden tai korkotuen muodossa; nämä tuet ja takuut liittyvät erityisesti Euroopan investointipankilta tai muilta julkisilta tai yksityisiltä rahoituslaitoksilta saatavaan rahoitustukeen; tietyissä asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa voidaan käyttää suoraa investointitukea,

<sup>(1)</sup> EYVL N:o C 89, 26.3.1994, s. 8

<sup>(2)</sup> EYVL N:o C 195, 18.7.1994, s. 74

<sup>(3)</sup> EYVL N:o C 217, 6.8.1994, s. 36

<sup>(4)</sup> Euroopan parlamentin lausunto, annettu 30 päivänä marraskuuta 1994 (EYVL N:o C 363, 19.12.1994, s. 23), neuvoston yhteinen kanta, annettu 31 päivänä maaliskuuta 1995 (EYVL N:o C 130, 29.5.1995, s. 1), ja Euroopan parlamentin päätös, annettu 12 päivänä heinäkuuta 1995 (sitä ei ole vielä julkaistu virallisessa lehdessä)

lainatakuut antaa Euroopan investointirahasto kaupalliselta pohjalta tai muut rahoituslaitokset; yhteisön rahoitustuki voi kattaa näiden takuiden saajien maksamat takuumaksut kokonaan tai osittain,

yhteisön tuen pääasiallisena tarkoituksena on voittaa hankkeen käynnistysvaiheessa mahdollisesti aiheutuvat rahoitukselliset esteet,

on tarpeen vahvistaa raja yhteisön tuelle suhteessa investoinnin kokonaiskustannuksiin,

hankkeille on myönnettävä yhteisön tukea sen mukaan, missä määrin ne edistävät perustamissopimuksen 129 b artiklan tavoitteita sekä perustamissopimuksen 129 c artiklassa tarkoitettujen suuntaviivojen mukaisia muita tavoitteita ja ensisijaisia seikkoja; on myös tarpeen ottaa huomioon muita näkökohtia, kuten julkista ja yksityistä rahoitusta kannustava vaikutus, hankkeiden välittömät ja välilliset sosiaalis-taloudelliset vaikutukset erityisesti työllisyyteen sekä ympäristövaikutukset,

komission on huolellisesti arvioitava hankkeiden ajateltavissa olevaa taloudellista elinkelpoisuutta kustannus-hyötyanalyysien ja muiden aiheellisten perusteiden pohjalta, sekä hankkeiden taloudellista kannattavuutta,

perustamissopimuksen 129 c artiklan 1 kohdan mukaisen rahoitustuen on oltava yhteisön toimintaohjelmien mukaista erityisesti verkkojen osalta ja ympäristönsuojelun, kilpailun ja julkisten hankintojen suhteen; ympäristönsuojeluun kuuluu hankkeiden ympäristövaikutusten arviointi,

on tarpeen selkeyttää rahoituksen valvontaa koskevat jäsenvaltioiden ja komission keskinäiset toimivaltuudet ja vastuut,

komissio huolehtii Euroopan laajuisiin verkkoihin liittyvien kaikkien yhteisön toimien tehokkaasta yhteensovittamisesta, erityisesti Euroopan laajuisen verkkojen rahoituksen sekä rakennerahastojen, koheesiorahaston, Euroopan investointirahaston ja Euroopan investointipankin rahoituksen välillä,

olisi käytettävä tehokkaita yhteisön tukitoimia koskevia arviointi-, seuranta- ja valvontamenetelmiä,

on tärkeää varmistaa rahoitustoimintaa koskeva aiheellinen tiedotus, julkisuus ja avoimuus,

tähän asetukseen on sen täytäntöön panemiseksi lisätty Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission 6 päivänä maaliskuuta 1995 antaman julistuksen 2 kohdan mukaisesti rahoitusohje, sen vaikuttamatta perustamissopimuksessa määritellyn budjettivallan käyttäjän toimivaltaan,

ennen rahoitussuunnittelukauden 1994—1999 päättymistä olisi arvioitava, vastaavatko tässä asetuksessa säädetyt toimet yhteisön tarpeita ja jos vastaavat, niin missä määrin,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

### 1 artikla

#### Määritelmä ja soveltamisala

Tässä asetuksessa määritellään edellytykset, yksityiskohdaiset säännöt ja menettelyt perustamissopimuksen 129 c artiklan 1 kohdan mukaisiin liikenteen, teletoiminnan ja energian infrastruktuureihin liittyville Euroopan laajuisen verkkojen alan yhteistä etua koskeville hankkeille tarkoitettua yhteisön tuen myöntämiseksi.

### 2 artikla

#### Oikeus tukeen

1. Yhteisön tukea voidaan myöntää ainoastaan perustamissopimuksen 129 c artiklan 1 kohdassa tarkoitetuissa suuntaviivoissa yksilöidyille yhteistä etua koskeville hankkeille, jäljempänä 'hankkeet'.

Tukea voivat saada myös edellisessä alakohdassa tarkoitettujen hankkeiden osat, jos ne ovat teknisesti ja rahoituksellisesti itsenäisiä yksikköjä.

2. Tukea voivat saada hankkeet, joiden rahoituksesta huolehtivat jäsenvaltiot taikka alueelliset tai paikalliset viranomaiset taikka laitokset, jotka voidaan rinnastaa niiden noudattaman hallinto- tai oikeusjärjestyksen vuoksi julkisyhteisöihin; erityisesti julkiset tai yksityiset yritykset, jotka hoitavat julkisia tai yleistä etua koskevia palveluja.

Hanketta pidetään jäsenvaltion rahoittamana, jos sen toteuttaa ja suoraan rahoittaa julkinen viranomainen tai jos se saa jonkin kansallisen, alueellisen tai paikallisen laitoksen myöntämää julkista tai julkisista varoista annettavaa tukea, riippumatta tuen luonteesta.

## 3 artikla

## Siirtymälauseke

Siinä tapauksessa, että päätökset, joilla perustamissopimuksen 129 c artiklan 1 kohdassa tarkoitetut suuntaviivat vahvistetaan, eivät ole vielä voimassa tämän asetuksen tullessa voimaan, erityishankkeita, joiden rahoitus on ensisijaisen tärkeää, erityisesti liikenteen infrastruktuurien alalla, voidaan pitää oikeutettuina saamaan tämän asetuksen mukaista tukea.

Tämän säädöksen soveltaminen päättyy sinä päivänä, jona kyseistä infrastruktuurialaa koskevat suuntaviivat vahvistavat päätökset tulevat voimaan, kuitenkin viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1995.

## 4 artikla

## Tukimuodot

1. Yhteisön tuki voi olla yhtä tai useampaa seuraavista:
- a) Hankkeita koskevien selvitysten yhteisrahoitus, mukaan lukien esitutkimukset, toteutettavuustutkimukset, arviointitutkimukset ja muut tekniset tukimuodot.
- Yhteisön rahoitus ei yleensä voi olla suurempi kuin 50 prosenttia tutkimuksen kokonaiskustannuksista.
- Yhteisön rahoitusosuus voi hyvin perustelluissa poikkeustapauksissa komission aloitteesta ja jäsenvaltioiden yhteisellä sopimuksella olla suurempi kuin 50 prosenttia tutkimusten kokonaiskustannuksista.
- b) Euroopan investointipankin tai muiden julkisten tai yksityisten rahoituslaitosten myöntämien lainojen korkotuet. Yleensä korkotuen kesto ei voi ylittää viittä vuotta.
- c) Euroopan investointirahaston tai muiden rahoituslaitosten lainatakuiden takuumaksut.
- d) Suora investointituki asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa.
- e) Tarvittaessa yhdistelmä a—d alakohdassa tarkoitettuja yhteisön tukia, jotta mahdollisimman taloudellisella tavalla käytettävillä budjettivaroilla olisi mahdollisimman suuri edistävää vaikutus.

2. Edellä a—d alakohdassa tarkoitettuja yhteisön tukimuotoja käytetään valikoiden, jotta voidaan ottaa huomioon kyseisten erityyppisten verkkojen erityispiirteet ja valvoa energia- ja teletoimintaverkkojen osalta, että tuet eivät vääristä alan yritysten välistä kilpailua.

## 5 artikla

## Yhteisön tuen edellytykset

- Yleisesti ottaen yhteisön tukea myönnetään yksinomaan, jos hankkeiden toteuttamisessa on rahoitukseen liittyviä esteitä.
- Yhteisön tuki ei saa ylittää hankkeen käynnistämiseksi tarpeelliseksi arvioitua vähimmäismäärää.
- Valitusta tukimuodosta riippumatta tämän asetuksen mukaan myönnettävän yhteisön tuen kokonaismäärä ei saa ylittää 10:tä prosenttia investointien kokonaiskustannuksista.
- Tässä asetuksessa säädettyjä rahoitusvaroja ei yleisesti ottaen ole tarkoitettu sellaisiin hankkeisiin tai hankkeiden vaiheisiin, jotka saavat rahoitusta muista yhteisön lähteistä.

## 6 artikla

## Hankkeiden valintaperusteet

- Hankkeet saavat tukea sen tason mukaan, jolla ne edistävät perustamissopimuksen 129 b artiklassa ilmaistuja tavoitteita sekä 129 c artiklan 1 kohdassa tarkoitetuissa suuntaviivoissa olevia muita tavoitteita ja painopisteitä.
- Yhteisön tuki on tarkoitettu hankkeille, jotka ovat mahdollisesti taloudellisesti elinkelpoisia ja joiden rahoituskansallista kannattavuutta hakemusta jätettäessä pidetään riittämättömänä.
- Yhteisön tuen myöntämistä koskevassa päätöksessä olisi myös otettava huomioon
  - hankkeiden toteuttamisvalmius
  - edistävää vaikutus, joka yhteisön tuella on julkiseen ja yksityiseen rahoitukseen
  - hankkeen rahoitusjärjestelyn luotettavuus
  - välittömät ja välilliset sosiaalis-taloudelliset vaikutukset, erityisesti työllisyyteen
  - ympäristövaikutukset.
- Erityisesti valtioiden rajat ylittävissä hankkeissa on otettava huomioon myös hankkeen eri osien ajallinen yhteensovittaminen.

## 7 artikla

## Yhteensopivuus

Tämän asetuksen mukaisesti rahoitettujen hankkeiden on oltava yhteisön oikeuden ja yhteisön toimintaohjelmien mukaisia, erityisesti ympäristönsuojelun, kilpailun ja julkisten hankintojen suhteen.

## 8 artikla

**Tukihakemusten jättäminen**

Asianomainen jäsenvaltio tai jäsenvaltion suostumuksella suoraan osallisena oleva laitos jättää hakemukset komissiolle.

## 9 artikla

**Arviointia ja hakemusten tunnistamista koskevat tiedot**

1. Jokaisessa tukihakemuksessa on oltava kaikki hankkeen arvioimiseksi tarvittavat tiedot 5, 6 ja 7 artiklan mukaisesti ja erityisesti

a) jos hakemus koskee hanketta:

- hankkeen toteuttamisesta vastaavan laitoksen nimi
- kuvaus hankkeesta ja suunniteltu yhteisön tukimuoto
- kustannus-hyötyanalyysien tulokset, mukaan luettuna ajateltavissa olevaa taloudellista elinkelpoisuutta ja rahoituksellista kannattavuutta koskevat analyysit
- hankkeen suuntaviivojen mukainen paikka liikenteen alalla yhteyslinjojen ja risteyskohtien suhteen
- yhdenmukaisuus aluesuunnittelun kanssa
- lyhyt kuvaus ympäristövaikutuksista tiettyjen julkisten ja yksityisten hankkeiden ympäristövaikutusten arvioinnista 27 päivänä kesäkuuta 1985 annetun neuvoston direktiivin 85/337/ETY mukaisesti tehtyjen arviointien perusteella<sup>(1)</sup>
- ilmoitus, jossa mainitaan, että muita julkisia ja yksityisiä rahoitusmahdollisuuksia, mukaan lukien Euroopan investointirahasto ja Euroopan investointipankki, on tutkittu
- ecuina tai kansallisena valuuttana ilmoitettu rahoitussuunnitelma, jossa ilmoitetaan kaikki rahoitusjärjestelyn osat, mukaan luettuna yhteisöltä ja jäsenvaltiolta pyydetty rahoitustuki ja jo myönnetty tuki

b) jos hakemus koskee tutkimusta, sen tavoitteet ja päämäärä sekä suunnitellut menetelmät ja tekniikat

c) töiden ennakoikataulu

d) tapa, jolla asianomainen jäsenvaltio valvoo pyydettyjen varojen käyttöä.

2. Hakijat toimittavat komissiolle kaikki tämän pyytämät olennaiset lisätiedot.

3. Komissio voi pyytää kaikkia tarvittavia asiantuntijalausuntoja, myös Euroopan investointipankin lausuntoa, arvioidakseen hakemusta.

## 10 artikla

**Tukihakemusten hyväksyminen**

Komissio päättää tämän asetuksen mukaisen rahoitustuen myöntämisestä arvoituaan hakemuksia valintaperusteiden ja 17 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti. Komissio toimittaa päätöksen suoraan tuensaajille ja jäsenvaltioille.

## 11 artikla

**Rahoitusta koskevat määräykset**

1. Yhteisön tuki voi kattaa ainoastaan hankkeeseen kuuluvat kulut, jotka ovat tuensaajien tai hankkeen toteuttamisesta vastaavien kolmansien osapuolten maksettavana.

2. Kulut, jotka ovat aiheutuneet ennen kuin komissio on saanut asiaa koskevan hakemuksen, eivät oikeuta tukeen.

3. Talousarvioon otettuja maksusitoumusmäärärahoja myönnetään asianomaisten hankkeiden hyväksymistä koskevien komission 10 artiklan mukaisesti tekemien päätösten perusteella.

4. Yleensä maksut suoritetaan ennakkomaksuna, välimaksuina ja lopullisena maksuna. Ennakkomaksu, joka ei saisi yleensä ylittää 50:tä prosenttia ensimmäisestä vuosiosuudesta, maksetaan, kun tukihakemus on hyväksytty. Välimaksut suoritetaan maksupyyntöjen perusteella ottaen huomioon hankkeen tai tutkimuksen edistymisvaihe ja ottaen tarvittaessa tiukasti ja avoimuuden periaatetta noudattaen huomioon tarkistetut rahoitussuunnitelmat.

5. Maksua koskevissa yksityiskohtaisissa säännöissä on otettava huomioon se, että infrastruktuurihankkeiden toteuttaminen jakaantuu usealle vuodelle, ja siten on tärkeää jaksottaa se samalla tavoin rahoituksen kanssa.

6. Komissio vahvistaa lopullisen maksun hyväksytyyn hanketta tai tutkimusta koskevan kertomuksen, jonka jättää tuensaaja ja jossa selvitetään kaikki tosiasiallisesti aiheutuneet kulut.

7. Komissio määrittää 17 artiklassa esitetyn menettelyn mukaisesti korkohyvitystä sekä takuumaksutukia koskevat yksityiskohtaiset säännöt, aikataulun ja maksettavat määrät.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 175, 5.7.1985, s. 40

## 12 artikla

**Rahoituksen valvonta**

1. Sen takaamiseksi, että tämän asetuksen mukaisesti rahoitetut hankkeet saatetaan onnistuneesti päätökseen, jäsenvaltiot toteuttavat tarvittavat toimenpiteet:

- tarkastaakseen säännöllisesti yhteisön rahoittamien hankkeiden ja tutkimusten moitteettoman toteuttamisen,
- ennakoidakseen sääntöjen vastaiset toimet ja ryhtyäkseen niiden vastaisiin toimiin,
- periäkseen takaisin sääntöjen vastaisten toimien vuoksi menetetyt varat, mukaan luettuna myöhästyneistä maksuista perityt korot, komission hyväksymien sääntöjen mukaisesti. Jollei toteuttamisesta vastaava jäsenvaltio ja/tai viranomainen toimita todisteita siitä, että ne eivät ole vastuussa sääntöjen vastaisista toimista, jäsenvaltio on toissijaisesti vastuussa perusteettomasti maksetuista rahamääristä.

2. Jäsenvaltiot ilmoittavat komissiolle edellä mainitun vuoksi toteutetuista toimista ja erityisesti antavat komissiolle kuvauksen valvonta- ja hallinnointijärjestelmistä, jotka on perustettu hankkeiden ja tutkimusten saattamiseksi moitteettomasti loppuun.

3. Jäsenvaltiot antavat komission käyttöön kaikki asianmukaiset kansallisella tasolla laaditut, kyseisten hankkeiden valvontaa koskevat kertomukset.

4. Komission virkamiehet ja muu henkilöstö voivat tarkastaa paikalla, muun muassa kyselyin, tämän asetuksen mukaisesti rahoitettuja hankkeita ja tarkastella kansallisten viranomaisten käyttöön ottamia valvonta- ja mittausjärjestelmiä, ja kansalliset viranomaiset ilmoittavat komissiolle tämän vuoksi toteutetuista toimista, sanotun kuitenkin rajoittamatta jäsenvaltioiden kansallisten lakien, asetusten ja määräysten mukaisesti suorittamia kaikenlaisia tarkastustoimia ja edellä sanotun myöskään rajoittamatta perustamissopimuksen 188 a artiklan määräysten soveltamista sekä perustamissopimuksen 209 artiklan c alakohdan mukaisesti suoritettua tarkastusta.

5. Ennen kuin tarkastus tehdään paikan päällä, komissio ilmoittaa siitä asianomaiselle jäsenvaltiolle saadakseen kaiken tarvittavan avun. Komission mahdollisesti ilman ennakkoilmoitusta paikan päällä tekemät tarkastukset suoritetaan varainhoitoasetuksen säännösten mukaisesti tehtyjen sopimusten mukaan. Jäsenvaltion virkamiehet voivat osallistua näihin tarkastuksiin.

Komissio voi pyytää asianomaista jäsenvaltiota tekemään tarkastuksia paikan päällä tarkastaakseen maksupyynnön

sääntöjenmukaisuuden. Komission henkilöstö voi osallistua näihin tarkastuksiin, ja henkilöstön on tehtävä niin asianomaisen jäsenvaltion pyynnöstä.

Komissio huolehtii siitä, että sen tekemät tarkastukset tehdään yhteensovitettusti, samasta aiheesta ja samana aikana tehtyjen tarkastusten toistumisen välttämiseksi. Asianomainen jäsenvaltio ja komissio toimittavat toisilleen välittömästi kaikki asianmukaiset tiedot tehtyjen tarkastusten tuloksista.

6. Jos yhteisön tukea myönnetään 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuille laitoksille, komissio toteuttaa valvontatoimenpiteet jäsenvaltioiden kanssa yhteistyössä.

7. Vastuussa olevat laitokset ja viranomaiset pitävät hankkeista komission saatavilla kolmen vuoden ajan hankkeen viimeisestä maksusta lukien kaikki liiteasiakirjat, jotka koskevat hankkeeseen liittyviä kuluja.

## 13 artikla

**Tuen vähentäminen, keskeyttäminen ja lopettaminen**

1. Jos hankkeen toteuttamiseen myönnetystä määrästä osa tai tuki kokonaisuudessaan ei vaikuta perustellulta, komissio suorittaa asiakirjojen asianmukaisen tarkastuksen ja erityisesti pyytää jäsenvaltiota tai sen toimien toteuttamiseksi nimeämiä viranomaisia tai laitoksia esittämään huomautuksensa tietyssä määräajassa.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun tutkimuksen jälkeen komissio voi vähentää, keskeyttää tai lakkauttaa kyseiselle toimelle myönnetyn tuen, jos tutkimuksesta käy ilmi, että on menetelty sääntöjen vastaisesti tai että jotain myöntämispäätöksen edellytystä ei ole noudatettu, erityisesti silloin, kun on ilman komission lupaa tehty merkittävä muutos, joka vaikuttaa hankkeen luonteeseen tai toteuttamista koskeviin yksityiskohtaisiin sääntöihin.

Kaikki perusteeton kertymä oikeuttaa perusteettomasti maksettujen rahamäärien perimiseen.

3. Kaikki rahamäärät, jotka on perusteettomasti maksettu, on maksettava takaisin komissiolle.

## 14 artikla

**Yhteensovittaminen**

Komissio huolehtii tämän asetuksen mukaisesti toteutettujen hankkeiden ja yhteisön talousarviosta, Euroopan investointipankin osallistumisen sekä muiden yhteisön rahoitusvälineiden avulla rahoitettujen hankkeiden yhteensovittamisesta ja yhtenäisyydestä.

## 15 artikla

**Tarkastelu, seuranta ja arviointi**

1. Jäsenvaltiot ja komissio huolehtivat siitä, että hankkeiden toteuttamisesta tämän asetuksen mukaisesti suoritetaan tehokas seuranta ja arviointi. Hankkeita voidaan mukauttaa seurannan ja arvioinnin tulosten mukaisesti.

2. Yhteisön tuen tehokkuuden varmistamiseksi komissio ja asianomaiset jäsenvaltiot suorittavat tarvittaessa yhdessä Euroopan investointipankin kanssa järjestelmällisen arvioinnin hankkeiden edistymisen vaiheesta.

3. Kun tukihakemus on otettu vastaan ja ennen sen hyväksymistä komissio tarkastelee hanketta arvioidakseen sen yhdenmukaisuuden 5 ja 6 artiklassa tarkoitettujen edellytysten ja perusteiden kanssa. Tarvittaessa komissio kehottaa Euroopan investointipankkia osallistumaan tähän tarkasteluun.

4. Kun hankkeet pannaan täytäntöön ja niiden toteuttamisen jälkeen komissio ja jäsenvaltiot arvioivat hankkeiden toteuttamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt sekä niiden toteuttamisen vaikutuksen, jotta voitaisiin arvioida, voidaanko saavuttaa tai onko saavutettu alunperin asetetut tavoitteet. Tässä arvioinnissa käsitellään muun muassa hankkeiden ympäristövaikutuksia ottaen huomioon yhteisön voimassa olevat säännöt.

5. Seuranta varmistetaan tarvittaessa fyysisten ja rahoituskellisten indikaattoreiden avulla. Nämä indikaattorit viittaavat hankkeen erityisluonteeseen ja sen tavoitteisiin. Ne on suunniteltu siten, että ne osoittavat:

- hankkeen edistymisvaiheen suhteessa alun perin laadittuihin suunnitelmaan ja tavoitteisiin,
- hallinnoinnissa tapahtuneen edistyksen ja siihen liittyvät mahdolliset ongelmat.

6. Tutkiessaan erillisiä tukihakemuksia komissio ottaa huomioon tämän artiklan säännösten mukaiset tarkastelut ja arvioinnit.

7. Arviointia ja seuranta koskevat yksityiskohtaiset säännöt, sellaisina kuin ne on säädetty 4 ja 5 kohdassa, määritellään hankkeiden hyväksymispäätöksissä.

## 16 artikla

**Tiedottaminen ja julkisuus**

1. Komissio antaa vuosittain Euroopan parlamentille, neuvostolle, talous- ja sosiaalikomitealle sekä alueiden komitealle selvityksen tämän asetuksen mukaan toteute-

tuista toimista, ja nämä lausuvat mielipiteensä selvityksestä. Selvityksessä arvioidaan tuloksia, jotka on saavutettu yhteisön osallistumisella asetuksen eri soveltamisalueilla, lähtötavoitteiden suhteen.

2. Tuensaajat pitävät huolen siitä, että tämän asetuksen mukaisesti myönnetty rahoitustuki saa riittävästi julkisuutta, jotta yleinen mielipide saisi tietää yhteisön osuuden hankkeiden toteuttamisesta. Tuensaajat neuvottelevat komission kanssa siitä, kuinka tämä julkisuusperiaate käytännössä toteutetaan.

## 17 artikla

**Komiteat**

1. Komissio vastaa tämän asetuksen täytäntöönpanosta.

2. Kun komissio panee tätä asetusta täytäntöön, sitä avustaa tilanteen mukaan komitea, joka kokoontuu käsiteltävinä olevien alojen mukaisessa soveltuvassa kokouksessa:

- liikenteen alan Euroopan laajuiset verkot,
- televiestinnän alan Euroopan laajuiset verkot,
- energia-alan Euroopan laajuiset verkot.

Komitean jäseninä ovat jäsenvaltioiden edustajat, ja niiden puheenjohtajana toimii komission edustaja.

Euroopan investointipankki nimeää edustajansa komiteaan, joka ei osallistu äänestyksiin.

3. Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestyksiin.

4. a) Komissio päättää suunnitelluista toimenpiteistä, jos ne ovat komitean lausunnon mukaiset.

b) Jos suunnitellut toimenpiteet eivät ole komitean lausunnon mukaisia tai lausuntoa ei ole annettu, komissio tekee viipymättä neuvostolle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Neuvosto ratkaisee asian määräenemmistöllä.



Jos neuvosto ei ole tehnyt ratkaisuaan kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun asia saatettiin sen käsiteltäväksi, komissio päättää ehdotetuista toimenpiteistä.

### 18 artikla

#### Budjettivarat

Rahoitusohje tämän asetuksen täytäntöön panemiseksi vuodesta 1995 vuoteen 1999 ulottuvaksi jaksoksi on 2 345 miljoonaa ecua.

Budjettivallan käyttäjä myöntää vuosittaiset määrärahat rahoitusnäkymien sallimissa rajoissa.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä syyskuuta 1995.

### 19 artikla

#### Soveltamisajan tarkistaminen

Neuvosto, joka noudattaa perustamissopimuksen 129 d artiklan kolmannessa kohdassa määrättyä menettelyä, päättää ennen vuoden 1999 päättymistä, voidaanko tässä asetuksessa säädetyt toimet edelleen jatkaa 18 artiklassa tarkoitetun aikarajan päätyttyä ja millaisin edellytyksin siihen voidaan ryhtyä.

### 20 artikla

#### Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

*Neuvoston puolesta*

P. SOLBES MIRA

*Puheenjohtaja*

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2237/95,**  
**annettu 22 päivänä syyskuuta 1995,**  
**naudanlihan ostamisesta tarjouskilpailulla annetun asetuksen (ETY) N:o 1627/89**  
**muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 424/95<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 6 artiklan 7 kohdan,

sekä katsoo, että

naudanlihan interventio-ostoista 9 päivänä kesäkuuta 1989 annetulla komission asetuksella (ETY) N:o 1627/89<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2153/95<sup>(4)</sup>, avattiin eräissä jäsenvaltioissa tai niiden osissa tiettyjä laaturyhmä koskeva tarjouskilpailu,

asetuksen (ETY) N:o 805/68 6 artiklan 2, 3 ja 4 kohdan säännösten soveltamisesta sekä tarpeesta rajoittaa interventio markkinoiden järkipärisen tukemisen kannalta

tarpeellisiin ostoihin seuraa, että luettelo jäsenvaltioista tai niiden osista, joissa tarjouskilpailu avataan, olisi komission saamien hintanoteerausten perusteella muutettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 1627/89 liite tämän asetuksen liitteellä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 25 päivänä syyskuuta 1995.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä syyskuuta 1995.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 148, 28.6.1968, s. 24

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 45, 1.3.1995, s. 2

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 159, 10.6.1989, s. 36

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 215, 9.9.1995, s. 20

*ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA*

**Estados miembros o regiones de Estados miembros y grupos de calidades previstos en el apartado 1 del artículo 1**

**Medlemsstater eller regioner og kvalitetsgrupper, jf. artikel 1, stk. 1**

**Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats sowie die in Artikel 1 Absatz 1 genannten Qualitätsgruppen**

**Κράτη μέλη ή περιοχές κρατών μελών και ομάδες ποιότητας που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1**

**Member States or regions of a Member State and quality groups referred to in Article 1 (1)**

**États membres ou régions d'États membres et groupes de qualités visés à l'article 1<sup>er</sup> paragraphe 1**

**Stati membri o regioni di Stati membri e gruppi di qualità di cui all'articolo 1, paragrafo 1**

**In artikel 1, lid 1 bedoelde Lid-Staten of gebieden van een Lid-Staat en kwaliteitsgroepen**

**Estados-membros ou regiões de Estados-membros e grupos de qualidades referidos no n.º 1 do artigo 1.º**

**Jäsenvaltiot tai alueet ja 1 artiklan 1 kohdan tarkoittamat laaturyhmitt**

**Medlemsstater eller regioner och kvalitetsgrupper som avses i artikel 1.1.**

Estados miembros o regiones de Estados miembros	Categoría A			Categoría C		
Medlemsstat eller region	Kategori A			Kategori C		
Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats	Kategorie A			Kategorie C		
Κράτος μέλος ή περιοχή κράτους μέλους	Κατηγορία Α			Κατηγορία Γ		
Member States or regions of a Member State	Category A			Category C		
États membres ou régions d'États membres	Catégorie A			Catégorie C		
Stati membri o regioni di Stati membri	Categoria A			Categoria C		
Lid-Staat of gebied van een Lid-Staat	Categorie A			Categorie C		
Estados-membros ou regiões de Estados-membros	Categoria A			Categoria C		
Jäsenvaltiot tai alueet	Luokka A			Luokka C		
Medlemsstater eller regioner	Kategori A			Kategori C		
	U	R	O	U	R	O
Ireland					×	
Great Britain					×	
Northern Ireland					×	

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2238/95,**  
**annettu 22 päivänä syyskuuta 1995,**  
**valkoisen sokerin toimittamisesta elintarvikeapuna**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikeapolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnasta 22 päivänä joulukuuta 1986 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3972/86<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1930/90<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 6 artiklan 1 kohdan c alakohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 3972/86 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä toukokuuta 1987 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 1420/87<sup>(3)</sup> vahvistetaan luettelo maista ja elimistä, joille voidaan toimittaa elintarvikeapua, ja määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettamisesta fob-toimitusvaiheen jälkeen,

useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille 144 tonnia sokeria,

nämä yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden toimitukset olisi tehtävä yhteisössä liikkeelle saattamista koskevista yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 8 päivänä heinäkuuta 1987 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2200/87<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 790/91<sup>(5)</sup>, annettujen sääntöjen mukaan; on tarpeen tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määräajat ja ehdot sekä menettely, jota noudatetaan siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämisessä,

toimitusten toteutumisen varmistamiseksi olisi säädettävä, että tarjouksen tekijöillä on mahdollisuus hankkia joko A- tai B-kiintiön sokeria tai C-sokeria markkinoita koskevan lainsäädännön mukaisesti; kunkin erän toimitus myönnetään alhaisimmalle tarjoukselle kyseisiin sokeriluokkiin sovellettavien edellytysten perusteella, ja

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 370, 30.12.1986, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 174, 7.7.1990, s. 6

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 136, 26.5.1987, s. 1

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 204, 25.7.1987, s. 1

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 81, 28.3.1991, s. 108

tietyn erän osalta, ottaen huomioon toimitettavat pienet määrät, pakkaustavan ja toimituspaikkojen suuren lukumäärän, olisi säädettävä tarjoajan mahdollisuudesta merkitä kaksi lastaussatamaa, jotka eivät, soveltuvin osin, kuulu samaan satama-alueeseen,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Yhteisössä saatetaan liikkeelle valkoista sokeria sen toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanottajille asetuksen (ETY) N:o 2200/87 säännösten mukaisesti liitteessä luetelluin edellytyksin. Toimitukset jaetaan tarjouskilpailulla.

Kuhunkin liitteessä tarkennettuun erään liittyvät tarjoukset koskevat joko A- tai B-kiintiössä tuotettua sokeria tai C-sokeria, jotka on määritelty neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81<sup>(6)</sup> 24 artiklan 1 a kohdan kuudennen alakohdan a, b ja c alakohdassa. Jokaisessa tarjouksessa on ilmaistava tarkkaan sokeriluokka, jota se koskee, muuten tarjous hylätään.

Poiketen asetuksen (ETY) N:o 2200/87 7 artiklan 3 kohdan d alakohdan säännöksistä, tarjoaja voi merkitä kaksi lastaussatamaa, joiden ei tarvitse kuulua samaan satama-alueeseen.

Tarjouskilpailun voittajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksytyneen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 177, 1.7.1981, s. 4

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä syyskuuta 1995.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

---

## LIITE I

## ERÄ A

1. Toimi (<sup>1</sup>): katso liite II
2. Ohjelma: 1994 ja 1995
3. Vastaanottaja (<sup>2</sup>):  
Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland [Puh.: (31-70) 33 05 757; telekopio: 364 17 01; teleksi: 30960 EURON NL]
4. Vastaanottajan edustaja (<sup>3</sup>): vastaanottaja nimittää
5. Määräpaikka tai -maa: katso liite II
6. Liikkeelle saatettava tuote: valkoinen sokeri
7. Tavarain ominaisuudet ja laatu (<sup>4</sup>) (<sup>7</sup>) (<sup>8</sup>): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (V.A.1 kohta)
8. Kokonaismäärä: 144 tonnia
9. Erien määrä: 1 (katso liite II)
10. Pakkaaminen ja merkinnät (<sup>6</sup>) (<sup>9</sup>) (<sup>11</sup>): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (V.A.2 ja V.A.3 kohdat)  
Merkinnässä käytettävä kieli: katso liite II
11. Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa: neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81 24 artiklan 1 a kohdan kuudennen alakohdan mukaisesti yhteisössä tuotettu sokeri  
— joko sokeri "A tai B" (a ja b kohta)  
— tai sokeri "C" (c kohta)
12. Toimitusvaihe: toimitettu vapaasti laivaussatamaan (<sup>10</sup>)
13. Laivaussatama: —
14. Vastaanottajan tarkentama purkusatama: —
15. Purkusatama: —
16. Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama: —
17. Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa: 30.10.—19.11.1995
18. Toimituksen määräpäivä: —
19. Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi: tarjouskilpailu
20. Tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä: 9.10.1995 kello 12 (Brysselin aikaa)
21. Toisessa tarjouskilpailussa:
  - a) tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä: 23.10.1995, kello 12 (Brysselin aikaa)
  - b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa: 13.11.—3.12.1995
  - c) toimituksen määräpäivä: —
22. Tarjouskilpailuvakuuden määrä: 15 ecua tonnia kohti
23. Toimitusvakuuden määrä: 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuna
24. Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään (<sup>1</sup>):  
Bureau de l'aide alimentaire  
À l'attention de M. T. Vestergaard  
Bâtiment "Loi 130", bureau 7/46  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Bruxelles/Brussel  
(teleksi: 22037 AGREC B)  
(telekopio: (32 2) 296 20 05/295 01 32/296 10 97)
25. Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki (<sup>5</sup>): toimitettaessa "A"- ja "B"-sokeria: valkoiseen sokeriin 11.9.1995 sovellettava jaksoittainen tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 2119/95 (EYVL N:o L 212, 7.9.1995, s. 3)

## Viitteet

- (1) Toimen numero on mainittava kaikessa kirjeenvaihdossa.
- (2) Tarjouskilpailun voittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
- (3) Tarjouskilpailun voittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylitä toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
- (4) "A"- ja "B"-sokerin osalta:  
 Komission asetusta (ETY) N:o 2330/87 (EYVL N:o L 210, 1.8.1987; s. 56), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2226/89 (EYVL N:o L 214, 25.7.1989, s. 10), sovelletaan vientitukeen. Edellä mainitun asetuksen 2 artiklassa tarkoitettu päivämäärä on tämän liitteen kohtaan 25 merkitty päivämäärä.  
 Tuen määrä muutetaan kansalliseksi valuutaksi maatalouden muuntokurssilla, jota sovelletaan vientiä koskevien tullimuodollisuuksien täyttymispäivänä. Komission asetuksen (ETY) N:o 1068/93 (EYVL N:o L 108, 1.5.1993, s. 106), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1053/95 (EYVL N:o L 107, 12.5.1995, s. 4), 13—17 artiklan säännöksiä ei sovelleta tähän määrään.
- "C"-sokerin osalta:  
 Komission asetusta (ETY) N:o 2330/87 ei sovelleta. Komission asetuksen (ETY) N:o 2630/81 (EYVL N:o L 258, 11.9.1981, s. 16) yksityiskohtaisia sääntöjä sovelletaan tämän asetuksen mukaisesti hankitun sokerin vientiin.
- (5) Toimittajan on lähetettävä kaksoiskappale alkuperäisestä laskusta seuraavaan osoitteeseen: Willis Corroor Scheuer, PO Box 1315, NL-1000 BH Amsterdam.
- (6) Sen varalta, että tavarat mahdollisesti säkitetään uudelleen, tarjouskilpailun voittajan on toimitettava 2 prosenttia ylimääräisiä tyhjiä säkkejä, jotka ovat samaa laatua kuin tavaraa sisältävät säkit ja joissa on merkinnän jälkeen suuraakkonen "R".
- (7) Sokeriluokka todetaan sitovasti asetuksen (ETY) N:o 2103/77 (EYVL N:o L 246, 27.9.1977, s. 12) 18 artiklan 2 kohdan a alakohdan toisessa luetelmakohdassa säädettyä sääntöä soveltamalla.
- (8) Tarjouskilpailun voittajan on toimitettava vastaanottajalle tai hänen edustajalleen toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:  
 — terveystodistus.
- (9) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* N:o C 114 määrätään, V.A.3.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä: "merkintä 'Euroopan yhteisö'".
- (10) Poiketen asetuksen (ETY) N:o 2200/87 7 artiklan 3 kohdan d alakohdan säännöksistä, tarjoaja voi merkitä kaksi lastausatamaa, joiden ei tarvitse kuulua samaan satama-alueeseen.
- (11) Laivaus on tehtävä 20 jalan konteissa, ehdoin FCL/FCL (A3: kunkin kontin nettosisältö on 18 tonnia). Toimittaja vastaa kustannuksista, jotka aiheutuvat konttien pinoamisesta laivaussatamassa. Vastaanottaja vastaa kaikista sitä seuraavista lastauskustannuksista, joihin kuuluvat konttien konttiterminaalista pois-vientikustannukset. Asetuksen (ETY) N:o 2200/87 13 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan säännöksiä ei sovelleta.  
 Tarjouskilpailun voittajan on esitettävä vastaanottajalle kunkin kontin täydellinen pakkausluettelo ja ilmoitettava kuhunkin tarjouskilpailuilmoituksessa tarkoitettuun laivausnumeroon liittyvien säkkien lukumäärä.  
 Tarjouskilpailun voittajan on suljettava jokainen kontti numeroidun lukituslaitteen (SYSKO locktainer 180 seal) avulla ja toimitettava numero tiedoksi vastaanottajan huolitsijalle.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II —  
ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Lote	Cantidad total (en toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas)	Acción n°	País de destino	Lengua que se debe utilizar en la rotulación
Parti	Totalmængde (tons)	Delmængde (tons)	Aktion nr.	Bestemmelsesland	Mærkning på følgende sprog
Partie	Gesamtmenge (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Maßnahme Nr.	Bestimmungsland	Kennzeichnung in folgender Sprache
Παρτίδα	Συνολική ποσότητα (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δράση αριθ.	Χώρα προορισμού	Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Operation No	Country of destination	Language to be used for the marking
Lot	Quantité totale (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Action n°	Pays de destination	Langue à utiliser pour le marquage
Lotto	Quantità totale (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Azione n.	Paese di destinazione	Lingua da utilizzare per la marcatura
Partij	Totale hoeveelheid (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Maatregel nr.	Land van bestemming	Taal te gebruiken voor de opschriften
Lote	Quantidade total (em toneladas)	Quantidades parciais (em toneladas)	Acção n°	País de destino	Língua a utilizar na rotulagem
Erä	Kokonaismäärä (tonnia)	Osittaismäärä (tonnia)	Toimi N:o	Määrämaa	Merkinnässä käytettävä kieli
Parti	Total kvantitet (ton)	Delkvantitet (ton)	Aktion nr	Bestämmelsesland	Märkning på följande språk
A	144	A1 : 18 A2 : 18 A3 : 108	1666/94 1667/94 165/95	Madagascar Madagascar Bangladesh	Français Français English



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2239/95,**  
**annettu 22 päivänä syyskuuta 1995,**  
**viljapohjaisten lastenruokien toimittamisesta elintarvikeapuna**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikeapolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnasta 22 päivänä joulukuuta 1986 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3972/86<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1930/90<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 6 artiklan 1 kohdan c alakohdan,

sekä katsoo, että

elintarvikeapolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnasta annetun asetuksen (ETY) N:o 3972/86 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä toukokuuta 1987 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 1420/87<sup>(3)</sup> vahvistetaan luettelo maista ja elimistä, joille voidaan toimittaa elintarvikeapua, ja määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettamisesta fob-toimitusvaiheen jälkeen,

useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille 90 tonnia viljapohjaisia lastenruokia, ja

nämä toimitukset olisi tehtävä yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden yhteisössä liikkeelle saattamista koskevista yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 8 päivänä

heinäkuuta 1987 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2200/87<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 790/91<sup>(5)</sup>, annettujen sääntöjen mukaan; on tarpeen tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määräajat ja ehdot sekä menettely, jota noudatetaan siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämisessä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Yhteisössä saatetaan liikkeelle viljapohjaisia lastenruokia niiden toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteissä osoitetuille vastaanottajille asetuksen (ETY) N:o 2200/87 säännösten mukaisesti ja liitteissä luetelluin edellytyksin. Toimitukset jaetaan tarjouskilpailulla.

Tarjouskilpailun voittajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksyneen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä syyskuuta 1995.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 370, 30.12.1986, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 174, 7.7.1990, s. 6

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 136, 26.5.1987, s. 1

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 204, 25.7.1987, s. 1

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 81, 28.3.1991, s. 108

## LIITE

1. **Toimi** (1): N:o 209/95
2. **Ohjelma**: 1995
3. **Vastaanottaja** (2): Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland [puh.: (31-70) 33 05 757; telekopio: 364 17 01; teleksi: 30960 EURON L]
4. **Vastaanottajan edustaja** (3): vastaanottaja nimittää
5. **Määräpaikka tai -maa**: Haiti
6. **Liikkeelle saatettava tuote**: viljapohjaisia lastenruokia
7. **Tavaran ominaisuudet ja laatu** (2) (7) (8): katso EYVL N:o C 34, 6.2.1993, s. 3 (II. C. 1. b kohta)  
— energiasisältö: vähintään 450 kcal/100 g, vähintään 30 % energiasta täytyy toimittaa rasva-aineina
8. **Kokonaismäärä**: 90 tonnia
9. **Erien määrä**: 1
10. **Pakkaaminen ja merkinnät** (4) (9): katso EYVL N:o C 34, 6.2.1993, s. 3 (II. C. 2. b ja II. C. 3 kohdat)  
— merkinnät ranskaksi
11. **Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa**: yhteisön markkinat
12. **Toimitusvaihe**: toimitettu vapaasti laivaussatamaan
13. **Laivaussatama**: —
14. **Vastaanottajan tarkentama purkusatama**: —
15. **Purkusatama**: —
16. **Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama**: —
17. **Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa**: 13.11.—3.12.1995
18. **Toimituksen määräpäivä**: —
19. **Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi**: tarjouskilpailu
20. **Tarjousten esittämiseksi asetetun määräajan päättymispäivä**: 9.10.1995, kello 12 (Brysselin aikaa)
21. **Toisessa tarjouskilpailussa**:
  - a) tarjousten esittämiseksi asetetun määräajan päättymispäivä: 23.10.1995, kello 12 (Brysselin aikaa)
  - b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa: 27.11.—17.12.1995
  - c) toimituksen määräpäivä: —
22. **Tarjouskilpailuvakuuden määrä**: 20 ecua tonnia kohti
23. **Toimitusvakuuden määrä**: 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuina
24. **Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de M. T. Vestergaard, Bâtiment "Loi 130", bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel [teleksi: 22037 AGREC B; telekopio: (32-2) 296 20 05/295 01 32/296 10 97]
25. **Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki** (4): 6.10.1995 sovellettava tuki, joka on vahvistettu asetuksen (ETY) N:o 3035/80 (EYVL N:o L 323, 29.11.1980, s. 27) 4 artiklan 2 kohdan ensimmäisessä kappaleessa

## Viitteet

- (1) Toimen numero on mainittava kaikessa kirjeenvaihdossa.
- (2) Tarjouskilpailun voittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
- (3) Tarjouskilpailun voittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylitä toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
- (4) Komission asetusta (ETY) N:o 2330/87 (EYVL N:o L 210, 1.8.1987, s. 56), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2226/89 (EYVL N:o L 214, 25.7.1989, s. 10), sovelletaan vientitukeen. Edellä mainitun asetuksen 2 artiklassa tarkoitettu päivämäärä on tämän liitteen kohtaan 25 merkitty päivämäärä.
- Tuen määrä muutetaan kansalliseksi valuutaksi maatalouden muuntokurssilla, jota sovelletaan vientiä koskevien tullimuodollisuuksien täyttämispäivänä. Komission asetuksen (ETY) N:o 1068/93 (EYVL N:o L 108, 1.5.1993, s. 106), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1053/95 (EYVL N:o L 107, 12.5.1995, s. 4), 13—17 artiklan säännöksiä ei sovelleta tähän määrään.
- (5) Toimittajan on lähetettävä kaksoiskappale alkuperäisestä laskusta seuraavaan osoitteeseen: Willis Corroon Scheuer, Postbus 1315, NL-1000 BH Amsterdam.
- (6) Laivaus on tehtävä 20 jalan konteissa, ehdoin FCL/FCL. Toimittaja vastaa kustannuksista, jotka aiheutuvat konttien pinoamisesta konttiterminaliin laivaussatamassa. Vastaanottaja vastaa kaikista sitä seuraavista lastauskustannuksista, joihin kuuluvat konttien konttiterminalista poisvientikustannukset. Asetuksen (ETY) N:o 2200/87 13 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan säännöksiä ei sovelleta.
- Tarjouskilpailun voittajan on esitettävä vastaanottajalle kunkin kontin täydellinen pakkausluettelo ja ilmoitettava kuhunkin tarjouskilpailuilmoituksessa tarkoitettuun laivausnumeroon liittyvien pienten pakkausten lukumäärä.
- Tarjouskilpailun voittajan on suljettava jokainen kontti numeroidun lukituslaitteen (SYSKO locktainer 180 seal) avulla ja toimitettava numero tiedoksi vastaanottajan huolitsijalle.
- (7) Tarjouskilpailun voittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:
- terveystodistus.
- (8) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* N:o C 34, 6.2.1993, s. 3 määrätään, b alakohdan 4 kappaleen teksti korvataan seuraavalla tekstillä: "Tuotteen täytyy sisältää myös korkean proteiinipitoisuuden omaavaa ravintoainetta, kuten maitoa tai soijatiivistettä".
- (9) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* N:o C 34, 6.2.1993, s. 9 määrätään, II. C. 2. b alakohdan 1 kappaleen teksti korvataan seuraavalla tekstillä: "Lastenruoka pakataan vedenpitäviin, tarpeeksi pitkiin, enintään 1 kilon pusseihin, jotka on kiinnijuotettu molemmista päistä ja varustettu puristimella, jotta ne voidaan sulkea uudestaan avaamisen jälkeen."

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2240/95,**

annettu 22 päivänä syyskuuta 1995,

yhteisön Bulgarian ja Romanian kanssa tekemissä väliaikaisissa sopimuksissa määrätyn järjestelmän mukaisesti vuoden 1995 neljännen vuosineljänneksen aikana käytettävissä olevan sianlihatuotteiden määrän määrittämisestä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön Bulgarian ja Romanian kanssa tekemien tilapäisten sopimusten mukaisen järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sianliha-alalla 30 päivänä kesäkuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1590/94<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 341/95<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

käytettävissä olevien määrien jakautumisen varmistamiseksi 1 päivän lokakuuta ja 31 päivän joulukuuta 1995

välisenä aikana, 1 päivän heinäkuuta ja 30 päivän syyskuuta 1995 välisenä aikana siirrettäviä määriä on lisättävä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1590/94 nojalla 1 päivän lokakuuta ja 31 päivänä joulukuuta 1995 välisenä ajanjaksona käytettävissä oleva määrä annetaan liitteessä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 23 päivänä syyskuuta 1995.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä syyskuuta 1995.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen***LIITE**

Ryhmä	<i>(tonnia)</i>	
	Ajalla 1.10.—31.12.1995 käytettävissä oleva kokonaismäärä	
14	110	
15	480	
16	858	
17	6 750	

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 167, 1.7.1994, s. 16

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 39, 21.2.1995, s. 3

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2241/95,**  
**annettu 22 päivänä syyskuuta 1995,**  
**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan**  
**määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1740/95<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten

mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitellylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 23 päivänä syyskuuta 1995.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä syyskuuta 1995.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 337, 24.12.1994, s. 66

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 167, 18.7.1995, s. 10

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

## LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi  
22 päivänä syyskuuta 1995 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)			(ecua/100 kg)			
CN-koodi	Kolmannen maan koodi (*)	Tuonnin kiinteä arvo	CN-koodi	Kolmannen maan koodi (*)	Tuonnin kiinteä arvo	
0702 00 35	052	52,9	0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	412	132,4	
	060	80,2		512	186,0	
	064	59,6		600	64,5	
	066	41,7		624	123,2	
	068	62,3		999	104,3	
	204	50,9		039	79,3	
	212	117,9		064	76,5	
	624	75,0		388	55,7	
	999	67,6		400	59,9	
	ex 0707 00 25	052		70,1	404	61,5
053		166,9	508	68,4		
060		61,0	512	61,4		
066		53,8	524	57,4		
068		60,4	528	48,0		
204		49,1	800	62,6		
624		207,3	804	49,3		
999		95,5	999	61,8		
0709 90 79	052	55,6	0808 20 57	052	77,6	
	204	77,5		388	79,6	
	624	196,3		512	89,7	
0805 30 30	999	109,8	0809 30 41, 0809 30 49	528	84,1	
	052	58,1		800	55,8	
	388	74,9		804	112,9	
	400	72,1		999	83,3	
	512	65,9		052	63,1	
	520	66,5		220	121,8	
	524	61,5		624	106,8	
	528	61,6		999	97,2	
	600	54,7		0809 40 30	052	73,2
	624	78,0			064	62,3
999	65,9	066	77,8			
0806 10 40	052	87,9	068	61,2		
	064	49,8	624	95,1		
	066	49,4	676	68,6		
	220	110,8	999	73,0		
	400	134,7				

(\*) Komission asetuksessa (EY) N:o 3079/94 (EYVL N:o L 325, 17.12.1994, s. 17) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2242/95,**  
**annettu 22 päivänä syyskuuta 1995,**  
**tietyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien**  
**lisätullien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1101/95<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon muiden sokerialan tuotteiden kuin melassin tuonnissa sovellettavista yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1423/95<sup>(3)</sup>, ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

valkoisen sokerin, raakasokerin ja tiettyjen siirappien edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisä-

tullien määrät vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1568/95<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2233/95<sup>(5)</sup>, ja

asetuksessa (EY) N:o 1423/95 mainittujen sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että mainitut, tällä hetkellä voimassa olevat määrät olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1423/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit vahvistetaan liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 23 päivänä syyskuuta 1995.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä syyskuuta 1995.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 177, 1.7.1981, s. 4

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 110, 17.5.1995, s. 1

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 141, 24.6.1995, s. 16

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 150, 1.7.1995, s. 36

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 225, 22.9.1995, s. 11

## LIITE

valkoisen sokerin, raakasokerin ja CN-koodiin 1702 90 99 kuuluvien tuotteiden edustavista hinnoista ja tuonnissa sovellettavista lisätulleista 22 päivänä syyskuuta 1995 annettuun komission asetukseen

(ecuina)

CN-koodi	Edustava hinta 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	22,09	5,26
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	22,09	10,49
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	22,09	5,07
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	22,09	10,06
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	27,25	11,61
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	27,25	7,09
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	27,25	7,09
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,27	0,38

<sup>(1)</sup> Vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 431/68 (EYVL N:o L 89, 10.4.1968, s. 3) 1 artiklassa määritellylle vakiolaudulle.

<sup>(2)</sup> Vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 793/72 (EYVL N:o L 94, 21.4.1972, s. 1) 1 artiklassa määritellylle vakiolaudulle.

<sup>(3)</sup> Vahvistetaan 1 prosentin sakkaroosipitoisuutta kohden.



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2243/95,  
annettu 22 päivänä syyskuuta 1995,  
hedelmiä ja vihanneksia koskevien tuen ennakkovahvistuksen sisältävien vienti-  
todistusten antamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihanneksien vientitukien soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 28 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1488/95<sup>(1)</sup> ja sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 1489/95<sup>(2)</sup> on vahvistettu määrät, joille tuen ennakkovahvistuksen sisältäviä ja muita kuin osana elintarvikeapua haettavia vientitodistuksia saa hakea,

asetuksen (EY) N:o 1488/95 4 artiklassa on vahvistettu edellytykset, joilla komissio voi toteuttaa erityistoimenpiteitä, jotta vältettäisiin niiden määrien ylittyminen, joille vientitodistuksia saa hakea, ja

ottaen huomioon komission tällä hetkellä käytettävissä olevat tiedot, asetuksen (EY) N:o 1489/95 liitteessä I mainitut 908 tonnia kuorettomia hasselpähkinöitä, joista on vähennetty tai joihin on lisätty asetuksen (EY) N:o 1488/95 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut määrät, ylittävät, jos tuen ennakkovahvistuksen sisältäviä todistuksia annettaisiin rajoituksetta 18 päivän syyskuuta 1995 jälkeen

jätettyihin hakemuksiin; sen vuoksi 18 päivänä syyskuuta 1995 haettuihin määriin olisi sovellettava vähennyskerrointa ja myöhemmin jätetyt ja tuen ennakkovahvistuksen sisältävät vientitodistushakemukset olisi hylättävä annettaessa todistuksia kuluvan kauden aikana,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Sellaisiin kuorettomiin hasselpähkinöihin liittyvät tuen ennakkovahvistuksen sisältävät vientitodistukset, joita koskeva hakemus on jätetty 18 päivänä syyskuuta 1995 asetuksen (EY) N:o 1489/95 1 artiklan mukaisesti, annetaan 5,46 prosentille haetusta määrästä.

Hylätään edellä mainittua tuotetta koskevat tuen ennakkovahvistuksen sisältävät todistushakemukset, jotka on jätetty 18 päivän syyskuuta 1995 ja 25 päivän lokakuuta 1995 välisenä aikana.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 23 päivänä syyskuuta 1995.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä syyskuuta 1995.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 145, 29.6.1995, s. 68

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 145, 29.6.1995, s. 75

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2244/95,**  
**annettu 22 päivänä syyskuuta 1995,**  
**puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan vahvistami-**  
**sesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Kreikan liittymisasiakirjan, ja erityisesti puuvillaa koskevan pöytäkirjan N:o 4, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1553/95<sup>(1)</sup>, 3 ja 10 kohdan,

ottaa huomioon puuvillan tukijärjestelmän yleisistä säännöistä ja asetuksen (ETY) N:o 2169/81 kumoamisesta 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1554/95<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 3 ja 4 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 1554/95 3 artiklan mukaisesti puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta määritetään säännöllisin väliajoin puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, noteeratun maailmanmarkkinahinnan perusteella ottamalla huomioon aikaisempi suhde puuvillalle, josta siemenet on poistettu, käytetyn hinnan ja puuvillalle, josta siemeniä ei ole poistettu, lasketun hinnan välillä; tämä aikaisempi suhde vahvistetaan yksityiskohtaisista säännöistä puuvillan tukijärjestelmän soveltamisesta 3 päivänä toukokuuta 1989 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1201/89<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2064/95<sup>(4)</sup>, 1 artiklan 2 kohdassa; jos maailmanmarkkinahintaa ei voida näin määrittää, hinta lasketaan viimeksi määritetyn hinnan perusteella,

asetuksen (EY) N:o 1554/95 4 artiklan mukaisesti puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkina-

hinta määritetään tuotteelle, jolla on tiettyjä ominaisuuksia, ottamalla huomioon maailmanmarkkinoiden edullisimmat tarjoukset ja hinnat, joita pidetään markkinoiden todellista suuntausta edustavina; tätä hinnanmäärittystä varten lasketaan pohjoiseurooppalaiseen satamaan CIF-toimituksena kuljetetusta, kansainvälisen kaupan kannalta edustavimpina pidetyistä toimittajamaista lähtöisin olevasta tuotteesta tehtyjen tarjousten sekä yhden tai useamman eurooppalaisen pörssin tällaiselle tuotteelle noteeraamien hintojen keskiarvo; maailmanmarkkinahinnan määrittämisessä käytettävät arviointiperusteet mukautetaan kuitenkin toimitetun tuotteen laadusta tai tarjousten ja hintojen luonteesta aiheutuvien erojen huomioon ottamiseksi; nämä mukautukset vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 1201/89 2 artiklassa, ja

edellä tarkoitettujen arviointiperusteiden mukautuksesta johtuen puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta vahvistetaan jäljempänä ilmoitetulle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1554/95 3 artiklassa tarkoitetun puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnaksi vahvistetaan 40,243 ecua 100 kilogrammaa kohden.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 23 päivänä syyskuuta 1995.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä syyskuuta 1995.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 148, 30.6.1995, s. 45

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 148, 30.6.1995, s. 48

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 123, 4.5.1989, s. 23

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 204, 30.8.1995, s. 8

## II

*(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)*

## KOMISSIO

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 18 päivänä syyskuuta 1995,

sikatuotantoa koskevien tilastotietojen keruusta annetun neuvoston direktiivin 93/23/ETY, nautaeläintuotantoa koskevien tilastotietojen keruusta annetun neuvoston direktiivin 93/24/ETY sekä lammas- ja vuohituotantoa koskevien tilastotietojen keruusta annetun neuvoston direktiivin 93/25/ETY soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä tehtyjen päätösten 94/432/EY, 94/433/EY ja 94/434/EY muuttamisesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(95/380/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sikatuotantoa koskevien tilastotietojen keruusta 1 päivänä kesäkuuta 1993 annetun neuvoston direktiivin 93/23/ETY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 1 ja 6 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon nautaeläintuotantoa koskevien tilastotietojen keruusta 1 päivänä kesäkuuta 1993 annetun neuvoston direktiivin 93/24/ETY<sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 1 ja 6 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon lammas- ja vuohituotantoa koskevien tilastotietojen keruusta 1 päivänä kesäkuuta 1993 annetun neuvoston direktiivin 93/25/ETY<sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 1 artiklan 4 kohdan ja 7 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon edellä mainitun neuvoston direktiivin 93/23/ETY soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 30 päivänä toukokuuta 1994 tehdyn komission päätöksen 94/432/EY<sup>(4)</sup>,

ottaa huomioon edellä mainitun neuvoston direktiivin 93/24/ETY soveltamista koskevista yksityiskohtaisista

säännöistä 30 päivänä toukokuuta 1994 tehdyn komission päätöksen 94/433/EY<sup>(5)</sup>,

ottaa huomioon edellä mainitun neuvoston direktiivin 93/25/ETY soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 30 päivänä toukokuuta 1994 tehdyn komission päätöksen 94/434/EY<sup>(6)</sup>,

sekä katsoo, että

Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisen vuoksi edellä mainittuihin päätöksiin on tarpeen tehdä tiettyjä teknisiä mukautuksia ja ulottaa tietyt poikkeukset uusiin jäsenvaltioihin,

edellä mainituissa direktiiveissä ja päätöksissä sallitaan mahdollisuus, että niissä jäsenvaltioissa, joissa sika-, nautaeläin- ja vuohikarjat muodostavat ainoastaan vähäisen prosenttiosuuden yhteisön kokonaiskarjasta, voidaan antaa vuosittain toimitettavien tilastotietojen määrän vähentämiseen tähtäviä poikkeuksia, ja

suunnitellut toimenpiteet ovat neuvoston päätöksellä 72/279/ETY<sup>(7)</sup> perustetun pysyvän maataloustilastokomitean lausunnon mukaiset,

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 149, 21.6.1993, s. 1<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 149, 21.6.1993, s. 5<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 149, 21.6.1993, s. 10<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 179, 13.7.1994, s. 22<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 179, 13.7.1994, s. 27<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 179, 13.7.1994, s. 33<sup>(7)</sup> EYVL N:o L 179, 7.8.1972, s. 1

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan neuvoston direktiivin 93/23/ETY soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä tehty komission päätös 94/432/EY seuraavasti:

1. Täydennetään liite I seuraavalla tekstillä:

"Itävalta:	Bundesländer
Suomi:	Etelä-Suomi Sisä-Suomi Pohjanmaa Pohjois-Suomi
Ruotsi:	8 Riksområden".

2. Korvataan liitteessä II olevat a ja b alaviitteet seuraavasti:

- "a) Vapaaehtoinen jaottelu: NL, DK, S.  
b) Vapaaehtoinen jaottelu: P, L, GR, S".

3. Täydennetään liitteen IV b kohta seuraavalla tekstillä:

"Suomi  
Ruotsi".

4. Täydennetään liitteen IV e kohta seuraavalla tekstillä otsikossa 'jokin kiinteä kuukausi':

"Ruotsi, *kesäkuu*".

*2 artikla*

Muutetaan neuvoston direktiivin 93/24/ETY soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä tehty komission päätös 94/433/EY seuraavasti:

1. Täydennetään liite II seuraavasti:

"Itävalta:	Bundesländer
Suomi:	Etelä-Suomi Sisä-Suomi Pohjanmaa Pohjois-Suomi
Ruotsi:	8 Riksområden".

2. Korvataan liitteessä III olevat a, b ja c alaviitteet seuraavasti:

- "a) Vapaaehtoinen jaottelu: NL, DK, S.  
b) Vapaaehtoinen jaottelu: P, L, GR, S.  
c) Vapaaehtoinen jaottelu: P, L, GR, F, S".

3. Täydennetään liitteessä V oleva d alaviite seuraavasti:  
"Ruotsi".

4. Täydennetään liitteessä V oleva e alaviite seuraavasti otsikossa 'toukokuu/kesäkuu':

"Ruotsi".

*3 artikla*

Muutetaan neuvoston direktiivin 93/25/ETY soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä tehty komission päätös 94/434/EY seuraavasti:

1. Täydennetään liite II seuraavasti:

"Itävalta:	Bundesländer
Suomi:	Etelä-Suomi Sisä-Suomi Pohjanmaa Pohjois-Suomi
Ruotsi:	— lampaille: 8 Riksområden — vuohille: —".

2. Korvataan liitteessä III olevan 1 taulukon a, b ja c alaviitteet seuraavasti:

- "a) Vapaaehtoinen jaottelu: L, B, DK, S.  
b) Vapaaehtoinen jaottelu: D, NL, S.  
c) Vapaaehtoinen jaottelu: B, D, IRL, NL, A, FIN, S, UK".

3. Korvataan liitteessä III olevan taulukon a ja c alaviitteet seuraavasti:

- "a) D, L, B, UK, IRL, S.  
c) D, NL, S".

*4 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 18 päivänä syyskuuta 1995.

*Komission puolesta*  
Yves-Thibault DE SILGUY  
*Komission jäsen*